



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 14 юни 2022 г.
(OR. en)

9269/22

Междуинституционално досие:
2022/0145 (NLE)

ENFOPOL 279
CT 86
RELEX 664
JAI 682
NZ 3

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Споразумение Между Европейския съюз, от една страна, и Нова Зеландия, от друга страна, от друга страна, относно обмена на лични данни между Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и органите на Нова Зеландия, компетентни за борбата с тежката престъпност и тероризма
----------	--

СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И НОВА ЗЕЛАНДИЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА, ОТ ДРУГА СТРАНА,
ОТНОСНО ОБМЕНА НА ЛИЧНИ ДАННИ МЕЖДУ АГЕНЦИЯТА НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА
ПРАВОПРИЛАГАНЕТО (ЕВРОПОЛ) И ОРГАНИТЕ НА НОВА ЗЕЛАНДИЯ,
КОМПЕТЕНТНИ ЗА БОРБАТА С ТЕЖКАТА ПРЕСТЪПНОСТ И ТЕРОРИЗМА

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“ или „ЕС“,

и

Нова Зеландия,

наричани по-нататък заедно „договарящите страни“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че позволявайки обмена на лични данни между Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и компетентните органи на Нова Зеландия, с настоящото споразумение ще създаде рамка за засилено оперативно сътрудничество между Съюза и Нова Зеландия в областта на правоприлагането, като същевременно ще се гарантират правата на човека и основните свободи на всички засегнати лица, в това число правото на неприкосновеност на личния живот и защитата на данните,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че настоящото споразумение не засяга договореностите за правна взаимопомощ между Нова Зеландия и държавите — членки на Съюза, позволяващи обмена на лични данни,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че настоящото споразумение не налага изискване компетентните органи да предават лични данни и че споделянето на лични данни, поискано съгласно настоящото споразумение, остава на доброволна основа,

КАТО ОТЧИТАТ, че договарящите страни прилагат съпоставими принципи на пропорционалност и основателност. Общата същност на тези принципи е изискването за гарантиране на справедлив баланс между всички засегнати интереси, било то публични или частни, в контекста на всички обстоятелства по разглеждания случай. Този баланс е свързан, от една страна, с правата на неприкосновеност на личния живот на лицата заедно с други права на човека и интереси и, от друга страна, с уравновесяващите легитимни цели, които могат да бъдат преследвани, а именно целите на обработването на лични данни, отразени в настоящото споразумение,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Цел

Целта на настоящото споразумение е да позволи предаването на лични данни между Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и компетентните органи на Нова Зеландия, за да се подпомогнат и засилят действията на органите на държавите — членки на Съюза, и тези на Нова Зеландия, както и тяхното взаимно сътрудничество за предотвратяване и борба с престъпленията, включително тежката престъпност и тероризма, като същевременно се осигурят подходящи гаранции по отношение на правата на човека и основните свободи на лицата, включително правото на неприкосновеност на личния живот и защитата на данните.

ЧЛЕН 2

Определения

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

- 1) „договарящи страни“ означава Европейският съюз и Нова Зеландия;

- 2) „Европол“ е Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането, създадена съгласно Регламент (ЕС) 2016/794¹ или всяко негово изменение („Регламентът за Европол“);
- 3) „компетентни органи“ означава по отношение на Нова Зеландия — националните правоприлагащи органи, отговарящи съгласно правото на Нова Зеландия за предотвратяване и борба с престъпленията, както са изброени в приложение II („компетентни органи на Нова Зеландия“), а по отношение на Съюза — Европол;
- 4) „органи на Съюза“ означава институциите, органите, мисиите, службите и агенциите, създадени с Договора за Европейския съюз (ДЕС) и Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) или въз основа на тези договори и изброени в приложение III;
- 5) „престъпления“ са видовете престъпления, изброени в приложение I, и свързани престъпления. Престъпленията се считат за свързани с видовете престъпления, изброени в приложение I, ако са извършени с цел набавяне на средства за извършване, подпомагане или извършване или осигуряване на безнаказаност на извършителите на такива видове престъпления;
- 6) „лични данни“ означава всяка информация, свързана със субект на данни;

¹ Регламент (ЕС) 2016/794 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и за замяна и отмяна на решения 2009/371/ПВР, 2009/934/ПВР, 2009/935/ПВР, 2009/936/ПВР и 2009/968/ПВР на Съвета (ОВ ЕС L135, 24.5.2016 г., стр. 53).

- 7) „субект на данни“ означава идентифицирано или идентифицируемо физическо лице, като „идентифицируемо лице“ е лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение, онлайн идентификатор или по един или повече признаци, специфични за неговата физическа, физиологична, генетична, психическа, икономическа, културна или социална идентичност;
- 8) „генетични данни“ означава всички лични данни, свързани с генетичните белези на дадено физическо лице, наследени или придобити, които дават уникална информация за физиологията или здравето на това физическо лице и са получени, по-специално, от анализ на биологична проба от въпросното физическо лице;
- 9) „обработка“ означава всяка операция или съвкупност от операции, които се извършват със или без автоматични средства по отношение на личните данни или групи от лични данни, като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, справка, използване, разкриване чрез предаване, разпространение или предоставяне по друг начин, подреждане или комбиниране, ограничаване, заличаване или унищожаване;
- 10) „нарушение на сигурността на лични данни“ означава нарушение на сигурността, което води до случайно или неправомерно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или обработват по друг начин;

- 11) „надзорен орган“ означава един или повече независими местни органи, които самостоятелно или кумулативно отговарят за защитата на данните в съответствие с член 16 и които са били уведомени съгласно този член; това може да включва органи, отговарящи и за други права на човека;
- 12) „международна организация“ означава организация и нейните подчинени органи, уредени от международното публично право, или друг орган, създаден чрез или въз основа на споразумение между две или повече държави.

ЧЛЕН 3

Цели на обработката на лични данни

1. Лични данни, поискани и получени съгласно настоящото споразумение, се обработват единствено за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания при спазване на ограниченията на член 4, параграф 5 и съответните мандати на компетентните органи.

2. Компетентните органи ясно посочват, най-късно в момента на предаване на личните данни, конкретната цел или цели, за които се предават данните. При предаване на Европол целта или целите на подобно предаване се посочват в съответствие с конкретната цел или цели на обработката, посочени в мандата на Европол.

ГЛАВА II

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ И ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

ЧЛЕН 4

Общи принципи на защита на данните

1. Всяка договаряща страна гарантира, че личните данни, обменени съгласно настоящото споразумение:
 - а) се обработват добросъвестно, законосъобразно и само за целта или целите, за които са били предадени в съответствие с член 3;

- б) са целесъобразни, от значение за и ограничени до степента, необходима за целта или целите, за които се обработват;
- в) са точни и актуални; всяка договаряща страна предвижда, че нейните компетентни органи предприемат всички разумни мерки, за да гарантират своевременното коригиране или заличаване на неточни лични данни, като имат предвид целите, за които те се обработват;
- г) са съхранявани във форма, която да позволява идентифицирането на субекта на данните за период, не по-дълъг от необходимото за целите, за които се обработват личните данни;
- д) се обработват по начин, който гарантира подходящо ниво на сигурност на личните данни.

2. В момента на предаване на лични данни предаващият компетентен орган може да постави ограничения върху достъпа до тях или върху използването им при общи или специални условия, включително що се отнася до тяхното по-нататъшно предаване, заличаване или унищожаване след определен период от време или по-нататъшната им обработка. Когато след предоставянето на информацията стане ясно, че са необходими такива ограничения, предаващият компетентен орган уведомява съответно получаващия орган.

3. Всяка договаряща страна гарантира, че получаващият компетентен орган спазва ограниченията по отношение на достъпа или на по-нататъшното използване на личните данни, посочени от предаващия компетентен орган, както е описано в параграф 2.
4. Всяка договаряща страна предвижда, че нейните компетентни органи прилагат подходящи технически и организационни мерки по такъв начин, че да могат да докажат, че обработката ще бъде в съответствие с настоящото споразумение и че правата на съответните субекти на данните са защитени.
5. Всяка договаряща страна гарантира, че нейните компетентни органи не предават лични данни, които са получени при явно нарушение на правата на човека, признати от нормите на международното право, което е обвързващо и за договарящите страни. Всяка договаряща страна гарантира, че получените лични данни не се използват за искане, постановяване или изпълнение на смъртно наказание или каквато и да е форма на жестоко или нечовешко отношение.
6. Всяка договаряща страна гарантира, че всяко предаване на лични данни съгласно настоящото споразумение и целта или целите на това предаване се документират.

ЧЛЕН 5

Специални категории лични данни и различни категории субекти на данните

1. Предаването на лични данни по отношение на пострадали от престъпления, свидетели или други лица, които могат да предоставят информация относно престъпления, или по отношение на лица под осемнадесетгодишна възраст се забранява, освен ако това предаване не е строго необходимо, разумно и пропорционално в отделни случаи за предотвратяването или борбата с престъпление.
2. Предаването на лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически, религиозни или философски възгледи или членство в синдикални организации, на генетични данни, на биометрични данни с цел уникално идентифициране на физическо лице или на данни, отнасящи се до здравето или сексуалния живот или сексуалната ориентация на физическо лице, се разрешава само когато това е строго необходимо, разумно и пропорционално в отделни случаи за предотвратяването или борбата с престъпление и ако тези данни, с изключение на биометричните данни, допълват други лични данни.
3. Договарящите страни гарантират, че обработката на лични данни съгласно параграфи 1 и 2 от настоящия член е предмет на подходящи гаранции срещу свързани с това специфични рискове, включително ограничения върху достъпа, мерки за сигурност на данните по смисъла на член 15 и ограничения върху последващото предаване съгласно член 7.

ЧЛЕН 6

Автоматизирана обработка на лични данни

Решенията, основани единствено на автоматизираната обработка на обменени лични данни, в това число профилиране, без човешка намеса, които могат да породят неблагоприятни правни последици за субекта на данните или да го засегнат значително, се забраняват, освен ако това не е разрешено по закон с цел предотвратяване или борба с престъпления и с подходящи гаранции за правата и свободите на субекта на данните, включително най-малко правото на получаване на човешка намеса.

ЧЛЕН 7

Последващо предаване на получените лични данни

1. Нова Зеландия гарантира, че компетентните ѝ органи предават лични данни, получени съгласно настоящото споразумение, на други органи в Нова Зеландия единствено ако:
 - а) Европол е дал предварително изричното си разрешение;

- б) целта или целите на последващото предаване е същата като първоначалната цел или цели на предаването от страна на Европол или, при спазване на ограниченията на член 3, параграф 1, е пряко свързана с тази първоначална цел или цели; и
- в) последващото предаване подлежи на същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

Без да се засяга член 4, параграф 2, предварително разрешение не се изисква, когато получаващият орган е компетентен орган на Нова Зеландия. Същото се отнася и за способността на Европол да споделя лични данни с органите, отговарящи в държавите — членки на Съюза, за предотвратяване и борба с престъпленията, и с органите на Съюза.

2. Нова Зеландия гарантира, че последващото предаване на лични данни, получени от нейните компетентни органи съгласно настоящото споразумение, на органите на трета държава или на международна организация се забранява, освен ако не са изпълнени следните условия:

- а) предаването засяга лични данни, различни от попадащите в обхвата на член 5;
- б) Европол е дал предварително изричното си разрешение;
- в) целта или целите на последващото предаване е същата като първоначалната цел или цели на предаването от страна на Европол; и

г) последващото предаване подлежи на същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

3. Европол може да даде разрешението съгласно параграф 2, буква б) от настоящия член за последващо предаване на органа на трета държава или на международна организация единствено ако и доколкото е налице решение относно адекватното ниво на защита на личните данни, международно споразумение, предвиждащо подходящи гаранции по отношение на правото на защитата на неприкосновеността на личния живот и основните права и свободи на физическите лица, споразумение за сътрудничество или друго правно основание за предаване на лични данни по смисъла на Регламента за Европол, обхващащо последващото предаване.

4. Съюзът гарантира, че последващото предаване на лични данни, получени от Европол съгласно настоящото споразумение, на органите на Съюза, които не са изброени в приложение III, на органите на трета държава или на международна организация се забранява, освен ако:

а) предаването засяга лични данни, различни от попадащите в обхвата на член 5;

б) Нова Зеландия е дала предварително изричното си разрешение;

в) целта или целите на последващото предаване е същата като първоначалната цел на предаването от страна на Нова Зеландия; и

- г) е налице решение относно адекватното ниво на защита на личните данни, международно споразумение, предвиждащо подходящи гаранции по отношение на правото на защитата на неприкосновеността на личния живот и основните права и свободи на физическите лица, или споразумение за сътрудничество по смисъла на Регламента за Европол с тази трета държава или международна организация или освен ако Европол е в състояние да разчита на всяко друго правно основание за предаване на лични данни по смисъла на Регламента за Европол.

ЧЛЕН 8

Оценка на надеждността на източника и точността на информацията

1. Компетентните органи посочват, доколкото е възможно, най-късно в момента на предаване на лични данни, надеждността на източника на информацията въз основа на един или повече от следните критерии:
 - а) когато няма съмнение относно достоверността, надеждността и компетентността на източника или ако информацията е предоставена от източник, който във всички случаи се е доказал в миналото като надежден;
 - б) когато информацията е предоставена от източник, от който получената информация в повечето случаи се е доказала като надеждна;

- в) когато информацията е предоставена от източник, от който получената информация в повечето случаи се е доказала като ненадеждна;
- г) когато надеждността на източника не може да бъде оценена.

2. Компетентните органи посочват, доколкото е възможно, най-късно в момента на предаване на лични данни, точността на информацията въз основа на един или повече от следните критерии:

- а) информация, точността на която е несъмнена към момента на предаването;
- б) информация, която е известна лично на източника, но не е известна лично на служителя, който я предава;
- в) информация, която не е известна лично на източника, но е потвърдена от друга, вече записана информация;
- г) информация, която не е известна лично на източника и не може да бъде потвърдена.

3. Ако въз основа на информация, с която вече разполага, получаващият компетентен орган стигне до заключението, че оценката на информацията, предоставена от предаващия компетентен орган, или на нейния източник съгласно параграфи 1 и 2, се нуждае от корекция, той уведомява този компетентен орган и прави опит да договори изменение на оценката. Получаващият компетентен орган не променя оценката на получената информация или на нейния източник без такава договореност.
4. Ако компетентен орган получи информация без оценка, той прави опит, доколкото е осъществимо и по възможност съгласувано с предаващия компетентен орган, да оцени надеждността на източника или точността на информацията въз основа на информация, с която вече разполага.
5. Ако не може да се направи надеждна оценка, информацията се оценява в съответствие с параграф 1, буква г) и параграф 2, буква г), както е приложимо.

ПРАВА НА СУБЕКТИТЕ НА ДАННИТЕ

ЧЛЕН 9

Право на достъп

1. Договарящите страни гарантират, че субектът на данните има право през разумни интервали от време да получава информация за това дали се обработват свързани с него лични данни съгласно настоящото споразумение, и когато това е така, право на достъп най-малко до следната информация:
 - а) потвърждение за това дали са били обработвани данни, свързани с него;
 - б) информация най-малко за целта или целите на обработката, съответните категории данни и, когато е приложимо, получателите или категориите получатели, пред които се разкриват данните;
 - в) съществуването на право да се изиска от компетентния орган коригиране/поправка, заличаване/изтриване на лични данни или ограничаване на обработката на лични данни, свързани със субекта на данните;
 - г) посочване на правното основание за обработката;

- д) когато е възможно, предвидения срок, за който ще се съхраняват личните данни, а ако това е невъзможно, критериите, използвани за определянето на този срок;
- е) съобщаване в разбираема форма на личните данни, които са в процес на обработка, и всякаква налична информация за техните източници.

2. В случаите, в които се упражнява правото на достъп, предаващата договаряща страна ще бъде консултирана на необвързваща основа, преди да бъде взето окончателно решение по искането на достъп.

3. Договарящите страни могат да предвидят предоставянето на информация в отговор на искане по параграф 1 да бъде забавено, отказано или ограничено, ако и доколкото такова забавяне, отказ или ограничаване представлява мярка, която е необходима, разумна и пропорционална, като се вземат предвид основните права и интереси на субекта на данните, с цел:

- а) да се гарантира, че няма да бъде застрашено наказателно разследване и преследване;
- б) да се защитят правата и свободите на трети страни; или
- в) да се защитят националната сигурност и обществения ред или да се предотвратят престъпления.

4. Договарящите страни гарантират, че компетентният орган информира субекта на данни писмено за всяко забавяне на достъп, за всеки отказ за достъп или за всяко ограничаване на достъп и за мотивите за това забавяне, отказ или ограничаване на достъп. Тези мотиви могат да бъдат пропуснати, ако и доколкото това би подкопало целта на забавянето, отказа или ограничаването съгласно параграф 3. Компетентният орган информира субекта на данните за възможността да подаде жалба до съответните надзорни органи и за други налични средства за правна защита, предвидени в съответните им правни уредби.

ЧЛЕН 10

Право на коригиране/поправка, заличаване/изтриване и ограничаване

1. Договарящите страни гарантират, че субектът на данните има право да отправи искане до компетентните органи да коригират/поправят неточни лични данни, които засягат същия субект на данните и са били предадени съгласно настоящото споразумение. С оглед на целта или целите на обработката това включва правото да бъдат попълнени непълните лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение.
2. Коригирането/поправката включва заличаване/изтриване на лични данни, които вече не са необходими за целта или целите, за които се обработват.

3. Договарящите страни могат да предвидят ограничаване на обработката вместо заличаване/изтриване на личните данни, ако са налице разумни основания да се смята, че това заличаване/изтриване би могло да засегне законните интереси на субекта на данните.
4. Компетентните органи се информират взаимно за мерките, взети съгласно параграфи 1, 2 и 3. Получаващият компетентен орган коригира/поправя, заличава или ограничава обработката в съответствие с действията, предприети от предаващия компетентен орган.
5. Договарящите страни предвиждат, че компетентният орган, който е получил искането, информира субекта на данните писмено, без да се бави неоснователно и при всички случаи в тримесечен срок от получаването на искането в съответствие с параграф 1 или параграф 2, че данните, отнасящи се до субекта на данните, са били коригирани/поправени, заличени/изтрети или обработката им е била ограничена.
6. Договарящите страни предвиждат, че компетентният орган, който е получил искането, информира субекта на данните писмено, без да се бави неоснователно и при всички случаи в тримесечен срок от получаването на искането за отказ за коригиране/поправка, заличаване/изтриване или ограничаване на обработката, за причините за този отказ и за възможността за подаване жалба до съответните надзорни органи и за други налични средства за правна защита, предвидени в съответните им правни уредби.

ЧЛЕН 11

Уведомяване на съответните органи за нарушение на сигурността на личните данни

1. Договарящите страни гарантират, че в случай на нарушение на сигурността на лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, съответните компетентни органи незабавно се уведомяват взаимно и уведомяват своите съответни надзорни органи за такова нарушение на сигурността на личните данни и вземат мерки за намаляване на неговите евентуални неблагоприятни последици.
2. Уведомлението съдържа най-малко следното:
 - а) описание на естеството на нарушението на сигурността на личните данни, включително, когато това е възможно, категориите и броя на засегнатите субекти на данните и категориите и броя на засегнатите записи на лични данни;
 - б) описание на евентуалните последици от нарушението на сигурността на личните данни;
 - в) описание на предприетите или предложените от компетентния орган мерки за справяне с нарушението на сигурността на личните данни, включително предприетите мерки за намаляване на неговите евентуални неблагоприятни последици.

3. Доколкото не е възможно цялата изисквана информация да бъде предоставена едновременно, тя може да бъде предоставена поетапно. Останалата информация се предоставя без неоснователно забавяне.

4. Договарящите страни гарантират, че съответните им компетентни органи документират всяко нарушение на сигурността на личните данни, което засяга лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, включително фактите във връзка с това нарушение на сигурността на личните данни, последиците от него и предприетите коригиращи действия, за да позволят на съответния надзорен орган да провери спазването на приложимите правни изисквания.

ЧЛЕН 12

Уведомяване на субекта на данните за нарушение на сигурността на личните данни

1. Когато нарушение на сигурността на личните данни, както е посочено в член 11, може да има сериозни неблагоприятни последици за правата и свободите на субекта на данните, договарящите страни предвиждат, че техните съответни компетентни органи уведомяват субекта на данните за това нарушение без неоснователно забавяне.

2. Уведомяването на субекта на данните съгласно параграф 1 съдържа описание на естеството на нарушението на сигурността на личните данни, когато това е възможно, препоръчаните мерки за смекчаване на евентуалните неблагоприятни последици от нарушението на сигурността на личните данни, както и името и координатите на звеното за контакт, от което може да бъде получена повече информация.

3. Уведомяването на субекта на данните съгласно параграф 1 не се изисква, ако:
- а) спрямо личните данни, които са засегнати от това нарушение, са били приложени подходящи технологични мерки за защита, които правят данните неразбираеми за всяко лице, което няма разрешение за достъп до тези данни;
 - б) са били взети последващи мерки, които гарантират, че правата и свободите на субектите на данни няма вероятност да бъдат повече сериозно засягани; или
 - в) уведомяването на субекта на данните съгласно параграф 1 би довело до непропорционални усилия, по-специално поради големия брой такива случаи. В такъв случай се прави публично съобщение или се взема друга подобна мярка, така че субектът на данните да бъде в еднаква степен ефективно информиран.
4. Уведомяването на субекта на данните съгласно параграф 1 може да бъде забавено, ограничено или пропуснато, когато това уведомяване би могло:
- а) да възпрепятства официални или съдебни проучвания, разследвания или процедури;
 - б) да повлияе на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления или на изпълнението на наказания, на обществения ред или на националната сигурност;

в) да засегне правата и свободите на трети страни;

когато това представлява необходима, разумна и пропорционална мярка, надлежно зачитаща законните интереси на засегнатия субект на данните.

ЧЛЕН 13

Съхранение, преразглеждане, поправка и изтриване на лични данни

1. Договарящите страни предвиждат определянето на подходящи срокове за съхранението на личните данни, получени съгласно настоящото споразумение, или за периодичния преглед на необходимостта от продължаване на съхранението на лични данни, така че личните данни да се съхраняват само докато е необходимо за целта или целите, за която са предадени.
2. При всички случаи необходимостта от продължаване на съхранението на лични данни се преразглежда не по-късно от три години след предаването на личните данни и ако не се вземе обосновано и документирано решение за продължаване на съхранението на личните данни, личните данни се заличават автоматично след три години.

3. Когато компетентен орган има основание да смята, че лични данни, които е предал по-рано, са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени, той уведомява получаващия компетентен орган, който поправя или изтрива тези данни, и уведомява предаващия компетентен орган за това.

4. Когато компетентен орган има основание да смята, че получените по-рано лични, са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени, той уведомява предаващия компетентен орган, който представя позицията си по въпроса. Когато предаващият компетентен орган заключи, че личните данни са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени, той уведомява получаващия компетентен орган, който поправя или изтрива тези данни, и уведомява предаващия компетентен орган за това.

ЧЛЕН 14

Дневници и документация

1. Договарящите страни предвиждат воденето на дневници за и документирането на събирането, промяната, достъпа, разкриването, включително последващото предаване, комбинирането и заличаването на лични данни.

2. Дневниците или документацията, посочени в параграф 1, се предоставят на съответния надзорен орган при поискване с цел проверка на законосъобразността на обработката, самоконтрол и гарантиране на надлежната ненарушимост и сигурност на данните.

ЧЛЕН 15

Сигурност на данните

1. Договарящите страни гарантират, че се прилагат технически и организационни мерки за защита на личните данни, които се обменят съгласно настоящото споразумение.
2. По отношение на автоматизираната обработка договарящите страни гарантират, че се прилагат мерки, предназначени:
 - а) да се откаже достъп на неупълномощени лица до оборудването, използвано за обработка на лични данни (контрол върху достъпа до оборудване);
 - б) да се предотврати неразрешеното четене, копиране, изменение или изнасяне на носители на данни (контрол на носителите на данни);

- в) да се предотврати въвеждането на лични данни от неоправомощени лица, както и извършването на проверки, изменянето или изтриването на съхранявани лични данни от неоправомощени лица (контрол върху съхранението);
- г) да се предотврати използването на автоматизирани системи за обработка от неоправомощени лица, които използват оборудване за предаване на данни (контрол върху ползвателите);
- д) да се гарантира, че лицата, на които е разрешено да използват автоматизирана система за обработка, имат достъп само до личните данни, които са обхванати от тяхното разрешение за достъп (контрол върху достъпа до данни);
- е) да се гарантира възможността за проверка и установяване на кои органи могат да се изпращат или са били изпратени лични данни чрез използване на оборудване за предаване на данни (контрол върху комуникацията);
- ж) да се гарантира възможността за проверка и установяване какви лични данни са въведени в автоматизираните системи за обработка, както и кога и от кого са въведени тези лични данни (контрол върху въвеждането на данни);
- з) да се гарантира възможността за проверка и установяване на това до кои лични данни е имало достъп, от кой член на персонала и кога (регистър на достъпа);

- и) да се предотврати неразрешеното четене, копиране, изменяне или изтриване на лични данни при предаването на лични данни или при пренасянето на носители на данни (контрол върху пренасянето);
- й) да се гарантира, че в случай на прекъсване инсталираните системи могат да бъдат възстановени незабавно (възстановяване);
- к) да се гарантира, че системата функционира без грешки, че за поява на грешки във функционирането веднага се докладва (надеждност) и че съхраняваните данни не могат да бъдат повредени заради неправилно функциониране на системата (ненарушимост).

ЧЛЕН 16

Надзорен орган

1. Всяка договаряща страна гарантира, че е създаден независим публичен орган, отговарящ за защитата на данните (надзорен орган), който упражнява надзор по въпроси, засягащи правото на неприкосновеност на личния живот на физическите лица, включително съответните вътрешни правила съгласно настоящото споразумение, за да се защитят основните права и свободи на физическите лица във връзка с обработката на лични данни. Договарящите страни се уведомяват взаимно за органа, който всяка от тях счита за надзорен орган.

2. Договарящите страни гарантират, че всеки надзорен орган:
- а) действа напълно независимо при изпълнението на задачите си и упражняването на правомощията си; той действа без външно влияние и не търси и не приема указания; членовете му разполагат със сигурен мандат, включително гаранции срещу произволно отстраняване;
 - б) разполага с човешките, техническите и финансовите ресурси, помещенията и инфраструктурата, необходими за ефективното изпълнение на задачите му и упражняване на правомощията му;
 - в) разполага с ефективни правомощия за разследване и намеса, за да упражнява надзор над съответните органи и да участва в съдебни производства;
 - г) има правомощия да разглежда жалби от физически лица относно използването на личните им данни от компетентните органи под негов надзор.

ЧЛЕН 17

Административни и съдебни средства за защита

Субектите на данните имат право на ефективни административни и съдебни средства за защита при нарушения на признатите в настоящото споразумение права и гаранции, произтичащи от обработката на техните лични данни. Договарящите се страни се уведомяват взаимно за своето законодателство, което всяка от тях счита за предоставящо правата съгласно настоящия член.

ГЛАВА III

СПОРОВЕ

ЧЛЕН 18

Уреждане на спорове

Всички спорове, които могат да възникнат във връзка с тълкуването, прилагането или изпълнението на настоящото споразумение, и всички свързани с това въпроси водят до консултации и преговори между представители на договарящите страни с оглед на постигането на взаимноприемливо решение.

ЧЛЕН 19

Клауза за спиране на действието

1. В случай на съществено нарушение или неизпълнение на задълженията, произтичащи от настоящото споразумение, всяка от договарящите страни може да спре временно действието на настоящото споразумение частично или изцяло, уведомявайки писмено другата договаряща страна по дипломатически път. Такова писмено уведомление се прави едва след като договарящите страни са провели консултации в разумен период от време и не са намерили решение, а спирането влиза в действие 20 дни от датата на получаване на такова уведомление. Такова спиране на действието може да бъде отменено от спиращата действието договаряща страна с писмено уведомление на другата договаряща страна. Спирането на действието се отменя незабавно след получаване на такова уведомление.

2. Независимо от евентуалното спиране на настоящото споразумение, лични данни, попадащи в приложното поле на настоящото споразумение и предадени преди спирането на действието на настоящото споразумение, продължават да се обработват в съответствие с настоящото споразумение.

ЧЛЕН 20

Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено по всяко време от всяка от договарящите страни с писмено уведомление по дипломатически път с тримесечно предизвестие.

2. Лични данни, попадащи в приложното поле на настоящото споразумение и предадени преди прекратяването на настоящото споразумение, продължават да се обработват в съответствие с настоящото споразумение към момента на прекратяването.

3. В случай на прекратяване на настоящото споразумение договарящите страни се споразумяват относно продължаването на използването и съхранението на информацията, която вече е била съобщена между тях.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 21

Връзка с други международни инструменти

1. Настоящото споразумение не засяга, нито накърнява или оказва влияние върху правните разпоредби относно обмена на информация, предвидени в договор за правна взаимопомощ, друго споразумение или договореност за сътрудничество или действаща договореност в областта на правоприлагането във връзка с обмена на информация между Нова Зеландия и държава — членка на Съюза.
2. Настоящото споразумение се допълва от работната договореност за установяване на отношения на сътрудничество между новозеландската полиция и Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането.

ЧЛЕН 22

Административна договореност за изпълнението

Подробностите относно сътрудничеството между договарящите страни, както е целесъобразно, за изпълнението на настоящото споразумение са предмет на административна договореност за изпълнението, сключена между Европол и компетентните органи на Нова Зеландия, в съответствие с Регламента за Европол.

ЧЛЕН 23

Административна договореност относно поверителността

Ако е необходимо съгласно настоящото споразумение, обменът на класифицирана информация на ЕС, се урежда от административна договореност относно поверителността, сключена между Европол и компетентните органи на Нова Зеландия.

ЧЛЕН 24

Национално звено за контакт и служители за връзка

1. Нова Зеландия посочва национално звено за контакт, което действа като централно звено за контакт между Европол и компетентните органи на Нова Зеландия. Конкретните задачи на националното звено за контакт са изброени в административната договореност за изпълнението, посочена в член 22. Посоченото национално звено за контакт за Нова Зеландия е указано в приложение IV.
2. Европол и Нова Зеландия засилват сътрудничеството си, както е предвидено в настоящото споразумение, чрез разполагането на служител(и) за връзка от Нова Зеландия. Европол може да разположи един или повече служители за връзка в Нова Зеландия.

ЧЛЕН 25

Разходи

Договарящите страни гарантират, че компетентните органи поемат собствените си разходи, които възникват в хода на изпълнението на настоящото споразумение, освен ако не е предвидено друго в настоящото споразумение или в административната договореност за изпълнение, посочена в член 22.

ЧЛЕН 26

Уведомяване за изпълнението

1. Всяка договаряща страна предвижда, че компетентните ѝ органи публикуват документ, който представя по разбираем начин разпоредбите относно обработката на лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, включително начините за упражняване на правата от страна на субектите на данните. Всяка договаряща страна гарантира, че копие от този документ се предоставя на другата договаряща страна.
2. Ако все още не са въведени правила, определящи по какъв начин ще бъде осигурявано на практика спазването на разпоредбите относно обработката на лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, компетентните органи приемат такива правила. Копие от тези правила се предоставя на другата договаряща страна и на съответните надзорни органи.

ЧЛЕН 27

Влизане в сила и прилагане

1. Настоящото споразумение се одобрява от договарящите страни в съответствие с техните собствени процедури.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на датата на получаване на последното писмено уведомление, с което договарящите страни се уведомяват взаимно по дипломатически път, че посочените в параграф 1 процедури са приключили.
3. Настоящото споразумение се прилага на първия ден след датата, на която са изпълнени всички посочени по-долу условия:
 - а) административната договореност за изпълнението, посочени в член 22, вече се прилага;
и
 - б) договарящите страни са се уведомили взаимно, че задълженията, посочени в настоящото споразумение, вече се изпълняват, включително и тези, посочени в член 26, и че това уведомление е прието.

4. Договарящите страни обменят по дипломатически път писмени уведомления, потвърждаващи изпълнението на условията, посочени в параграф 3.

ЧЛЕН 28

Изменения и допълнения

1. Настоящото споразумение може да бъде изменено писмено, по всяко време и по взаимно съгласие на договарящите страни чрез писмено уведомление по дипломатически път. Измененията на настоящото споразумение влизат в сила в съответствие с правната процедура, предвидена в член 27, параграфи 1 и 2.
2. Приложенията към настоящото споразумение могат да бъдат актуализирани, при необходимост, чрез размяна на дипломатически ноти. Тези актуализации влизат в сила в съответствие с правната процедура, предвидена в член 27, параграфи 1 и 2.
3. Договарящите страни започват консултации относно изменението на настоящото споразумение или на приложенията към него по искане на една от договарящите страни.

ЧЛЕН 29

Преглед и оценка

1. Договарящите страни извършват съвместно преглед на изпълнението на настоящото споразумение една година след влизането му в сила и на редовни интервали от време след това, както и допълнително по искане на някоя от договарящите страни и по съвместно решение.
2. Договарящите страни извършват съвместно оценка на настоящото споразумение четири години след започване на прилагането му.
3. Договарящите страни вземат предварително решение относно реда и условията на прегледа на изпълнението на настоящото споразумение и се уведомяват взаимно за състава на съответните си екипи. Екипите са съставени от съответни експерти по защитата на данните и правоприлагането. При спазване на приложимите закони от всички участници в прегледа се изисква да зачитат поверителността на дискусиите и да са преминали съответните проучвания за надеждност. За целите на всеки преглед Съюзът и Нова Зеландия осигуряват достъп до съответната документация, системи и персонал.

ЧЛЕН 30

Териториална приложимост

1. Настоящото споразумение се прилага на територията, на която и доколкото са приложими ДЕС и ДФЕС, и на територията на Нова Зеландия.
2. Настоящото споразумение се прилага на територията на Дания единствено ако Съюзът уведоми Нова Зеландия писмено, че Дания е избрала да се обвърже с настоящото споразумение.
3. Ако Съюзът уведоми Нова Зеландия преди започване на прилагането на настоящото споразумение, че настоящото споразумение ще се прилага на територията на Дания, настоящото споразумение се прилага на територията на Дания на същия ден, на който то започва да се прилага за другите държави — членки на Съюза.
4. Ако Съюзът уведоми Нова Зеландия след влизането в сила на настоящото споразумение, че настоящото споразумение се прилага на територията на Дания, настоящото споразумение започва да се прилага на територията на Дания 30 дни след датата на посоченото уведомление.

ЧЛЕН 31

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за целта представители, подписаха настоящото споразумение.

За Съюза

За Нова Зеландия

ОБЛАСТИ НА ПРЕСТЪПЛЕНИЯ

Престъпления са:

- тероризъм,
- организирана престъпност,
- трафик на наркотици,
- дейности по изпиране на пари,
- престъпления, свързани с ядрени или радиоактивни вещества,
- контрабанда на мигранти,
- трафик на хора,
- престъпления, свързани с моторни превозни средства,
- убийство, тежка телесна повреда,
- незаконна търговия с човешки органи и тъкани,
- отвличане, противозаконно лишаване от свобода и вземане на заложници,

- грабеж и квалифицирана кражба,
- незаконен трафик на предмети с културна стойност, включително антични ценности и произведения на изкуството,
- мошеничество и измама,
- престъпления против финансовите интереси на Съюза,
- злоупотреба с вътрешна информация и манипулиране на пазара на финансови инструменти,
- рекет и изнудване,
- подправяне и пиратско производство на изделия,
- подправяне на административни документи и търговия с тях,
- фалшификация и подправяне на пари и платежни средства,
- компютърни престъпления,
- корупция,
- незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества,

- незаконен трафик на застрашени животински видове,
- незаконен трафик на застрашени растителни видове и сортове,
- престъпления против околната среда, включително замърсяване от кораби,
- незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,
- сексуално насилие и сексуална експлоатация, включително материали със сексуална злоупотреба с деца и установяване на контакт с деца за сексуални цели;
- геноцид, престъпления против човечеството и военни престъпления.

Видовете престъпления, посочени в настоящото приложение, се анализират от компетентните органи на Нова Зеландия в съответствие с правото на Нова Зеландия.

КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ НА НОВА ЗЕЛАНДИЯ И ТЕХНИТЕ ПРАВОМОЩИЯ

Компетентните органи на Нова Зеландия, на които Европол може да предава лични данни, са както следва:

Полиция на Нова Зеландия (като главен компетентен орган на Нова Зеландия

Митническа служба на Нова Зеландия

Имиграционна служба на Нова Зеландия

СПИСЪК НА ОРГАНИТЕ НА СЪЮЗА

Мисии/операции по линия на общата политика за сигурност и отбрана, ограничени до дейности по правоприлагане

Европейска служба за борба с измамите (OLAF)

Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex)

Европейска централна банка (ЕЦБ)

Европейска прокуратура (EPPO)

Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст)

Служба на Европейския съюз за киберсигурност (EUIPO)

НАЦИОНАЛНО ЗВЕНО ЗА КОНТАКТ

Националното звено за контакт за Нова Зеландия, което действа като централно звено за контакт между Европол и компетентните органи на Нова Зеландия, е

полицията на Нова Зеландия

Нова Зеландия има задължението да информира Европол в случай на промяна на националното звено за контакт за Нова Зеландия.
